

Campana Sobre Campana

(The Bells of Bethlehem)

TTBB

Traditional Andalucian carol
arranged by
Edgar Colón-Hernández

Allegro ♩ = 120

Tenor 1
Ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong,

Tenor 2
Ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong

Baritone
Cam - pa - na so - bre cam - pa - na,

Bass
Dong, dong, dong, dong,

5

T 1
ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong,

T 2
Cam - pa - na so - bre cam - pa - na, ding, dong, ding, dong

Br
ding, dong, ding, dong, A - só - ma - te a la ven - ta - na.

Bs
dong, dong, dong, dong, dong, dong,

- 2 -
Campana Sobre Campana

9

T 1
ding, dong, ding, dong, Be - lén, cam - pa - nas de Be -

T 2
Ve - rás un Ni - ño en la cu - na. Be - lén, cam - pa - nas de Be -

Br
ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong,

Bs
dong, dong, dong, dong, ding, dong, ding, dong,

12

T 1
lén, Que los an - ge - les to - can ¿Qué nue - vas me tra - éis?

T 2
lén, Que los án - ge - les to - can ¿Qué nue - vas me tra - éis?

Br
Que los án - ge - les to - can ¿Qué nue - vas me tra - éis?

Bs
ding, dong, ding, dong, ¿Qué nue - vas me tra - éis? ding, dong

15

T 1
¿Re - co - gi - do tu re - ba - ño, A dón - de - vas pas - tor - ci - to?

T 2
¿Re - co - gi - do tu re - ba - ño, A dón - de - vas pas - tor - ci - to?

Br
¿Re - co - gi - do tu re - ba - ño,

Bs
¿Re - co - gi - do tu re - ba - ño,

- 3 -
Campana Sobre Campana

19

T 1
8
Voy a lle - var al por - tal Re - que - són, man -

T 2
8
Voy a lle - var al por - tal Re - que - són, man -

Br
Voy a lle - var al por - tal Re - que - són, man -

Bs
Voy a lle - var al por - tal Re - que - són, man -

22

T 1
8
f
te - ca_y vi - no Be - lén, cam - pa - nas de Be - lén, Que los án - ge - les

T 2
8
f
te - ca_y vi - no Be - lén, cam - pa - nas de Be - lén, Que los án - ge - les

Br
f
te - ca_y vi - no ding, dong, ding, dong, Que los án - ge - les

Bs
f
te - ca_y vi - no ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong,

25

T 1
8
mf *mp* *p*
to - can ¿Qué nue - vas me tra - éis? Ding, dong,

T 2
8
mf *mp* *p*
to - can ¿Qué nue - vas me tra - éis? Ding, dong,

Br
mf *mp*
to - can ¿Qué nue - vas me tra - éis?

Bs
mf *mp* *mf* *subito p*
¿Qué nue - vas me tra - éis? ding, dong Dong,

- 7 -
Campana Sobre Campana

56

Musical score for measures 56-58. The score is in G major and 8/8 time. It features four staves: T1 (Tenor 1), T2 (Tenor 2), Br (Bass), and Bs (Bass). The T1 staff has a melodic line with slurs and accents, with lyrics 'ding, dong, _____' and a dynamic marking of *mf*. The T2 staff has a simple accompaniment with lyrics 'dong, _____' and a dynamic marking of *mf*. The Br staff has a simple accompaniment with lyrics 'ding, _____' and a dynamic marking of *mf*. The Bs staff has a simple accompaniment with lyrics 'dong, _____' and a dynamic marking of *mf*.

59

Musical score for measures 59-62. The score is in G major and 8/8 time. It features four staves: T1 (Tenor 1), T2 (Tenor 2), Br (Bass), and Bs (Bass). The T1 staff has a melodic line with slurs and accents, with lyrics 'ding, dong, _____' and dynamic markings of *mp* and *p*. The T2 staff has a simple accompaniment with lyrics 'dong, _____' and dynamic markings of *mp* and *p*. The Br staff has a simple accompaniment with lyrics 'ding, _____' and dynamic markings of *mp* and *p*. The Bs staff has a simple accompaniment with lyrics 'dong, _____' and dynamic markings of *mp* and *p*.

63

Musical score for measures 63-65. The score is in G major and 8/8 time. It features four staves: T1 (Tenor 1), T2 (Tenor 2), Br (Bass), and Bs (Bass). The T1 staff has a melodic line with slurs and accents, with lyrics 'ding, dong, _____' and a dynamic marking of *pp*. The T2 staff has a simple accompaniment with lyrics 'dong, _____' and a dynamic marking of *pp*. The Br staff has a simple accompaniment with lyrics 'ding, _____' and a dynamic marking of *pp*. The Bs staff has a simple accompaniment with lyrics 'dong, _____' and a dynamic marking of *pp*.

66 *mf* *rit.* *p* *rit.* *ppp*

T 1
8
Ding.

T 2
8
Dong.

Br
mf
Dong. Ding. Dong.

Bs
mf
Dong. Ding. Dong. *p* Dong.

Campana Sobre Campana

Campana sobre campana,
Campana sobre campana,
Asómate a la ventana
Verás un Niño en la cuna.
Belén, campanas de Belén,
Que los ángeles tocan
¿Qué nuevas me traéis?

Bells upon bells
The bells ring.
Look out your window
You will see a child in the cradle.
Bells, the bells of Bethlehem
That the angels ring.
What news do you bring me?

Chorus:
¿Recogido tu rebaño,
A dónde vas pastorcito?
Voy a llevar al por-tal
Requesón, manteca y vino
Belén, campanas de Belén,
Que los ángeles tocan
¿Qué nuevas me traéis?

Now that your flock's been gathered,
Where are you going, little Shepherd?
I am bringing to the manger,
Cheese, lard and wine.
Bells, the bells of Bethlehem
That the angels ring
What news do you bring me?

Si aún las estrellas alumbran,
¿Pastor, dónde quieres ir?
Voy al portal por si el Niño
Con El me deja dormir.
Belén, campanas de Belén,
Que los ángeles tocan
¿Qué nuevas me traéis?

If the stars are still shining,
Shepherd, where are you going?
I go to the manger in case the Child
Lets me sleep with Him.
Bells, the bells of Bethlehem
That the angels ring.
What news do you bring me?

Chorus and Coda

Translation by
E. Colón-Hernández